

# ENDURAHEAT MAX

## 30 50 80

Warmwasserspeicher  
Water heater

10045722 10045723 10045724



COMFORTING  
OMFORTING  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO  
COMFORTIN  
OMFORTING  
FORTINGCOI  
TINGCOMFO

# KLARSTEIN

[www.klarstein.com](http://www.klarstein.com)



**Sehr geehrter Kunde,**

wir gratulieren Ihnen zum Erwerb Ihres Gerätes. Lesen Sie die folgenden Hinweise sorgfältig durch und befolgen Sie diese, um möglichen Schäden vorzubeugen. Für Schäden, die durch Missachtung der Hinweise und unsachgemäßen Gebrauch entstehen, übernehmen wir keine Haftung. Scannen Sie den QR-Code, um Zugriff auf die aktuellste Bedienungsanleitung und weitere Informationen rund um das Produkt zu erhalten.




---

## INHALT

---

Technische Daten 3
Sicherheitshinweise 4
Installation 5
Wartung 9
Fehlerbehebung 10
Schaltplan 10
Spezielle Entsorgungshinweise für Verbraucher in Deutschland 11
Hinweise zur Entsorgung 13
Hersteller & Importeur (UK) 13

<b>English 15</b>
<b>Français 25</b>
<b>Italiano 35</b>
<b>Español 47</b>

---

## TECHNISCHE DATEN

---

Artikelnummer	10045722	10045723	10045724
Größe des Wassertanks	30 L	50 L	80 L
Stromversorgung	220-240 V~ 50-60 Hz		
Leistungsaufnahme	1500 W		
Bemessungswasserdruck	0,7 MPa		
Maximale Wassertemperatur	75 °C		

---

## SICHERHEITSHINWEISE

---

- Die Steckdose muss zuverlässig geerdet sein. Der Nennstrom der Steckdose darf nicht unter 8,7 A liegen. Die Steckdose und der Netzstecker müssen trocken gehalten werden, um ein Austreten von Strom zu verhindern.
- Die Installationshöhe der Steckdose darf nicht niedriger als 1,8 m sein.
- Die Wand, in die der elektrische Warmwasserbereiter eingebaut wird, muss in der Lage sein, mehr als das Zweifache der Last des vollständig mit Wasser gefüllten Erhitzers ohne Verformung und Risse zu tragen. Andernfalls müssen andere Verstärkungsmaßnahmen ergriffen werden.
- Das dem Erhitzer beigefügte Multifunktionsventil muss am Kaltwasserzulauf des Erhitzers installiert werden (siehe Abb. 5).
- Bei der ersten Verwendung des Heizgeräts (oder der ersten Verwendung nach der Wartung) kann das Heizgerät erst eingeschaltet werden, wenn es vollständig mit Wasser gefüllt ist.
- Beim Einfüllen des Wassers muss mindestens eines der Auslassventile am Auslass des Heizgerätes geöffnet werden, um die Luft abzulassen. Dieses Ventil kann wieder geschlossen werden, nachdem der Erhitzer vollständig mit Wasser gefüllt ist.
- Dieses Gerät ist nicht dafür bestimmt, durch Personen (einschließlich Kindern) mit eingeschränkten physischen, sensorischen oder geistigen Fähigkeiten oder mangels Erfahrung und mangels Wissen benutzt zu werden, es sei denn, sie wurden durch eine für ihre Sicherheit zuständige Person geschult oder erhielten von ihr Anweisungen zum Gebrauch des Gerätes.
- Während des Aufheizens kann es vorkommen, dass aus der Druckentlastungsöffnung des Multifunktionsventils Wassertropfen austreten. Dies ist eine normale Erscheinung. Sollte eine größere Menge Wasser austreten, wenden Sie sich bitte zur Reparatur an den Kundendienst. Diese Druckentlastungsöffnung darf unter keinen Umständen blockiert werden, da sonst das Heizgerät beschädigt werden kann und es sogar zu Unfällen kommen kann.
- Das an die Druckentlastungsöffnung angeschlossene Abflussrohr muss schräg nach unten verlaufen.
- Da die Wassertemperatur im Inneren des Erhitzers bis zu 75°C erreichen kann, darf das heiße Wasser bei der ersten Benutzung nicht mit menschlichen Körpern in Berührung kommen. Stellen Sie die Wassertemperatur auf eine geeignete Temperatur ein, um Verbrühungen zu vermeiden.
- Wenn das flexible Netzkabel beschädigt ist, muss das vom Hersteller gelieferte Spezialkabel ausgewählt und vom Fachpersonal ersetzt werden.
- Sollten Teile und Komponenten dieses elektrischen Wassererhitzers beschädigt sein, wenden Sie sich bitte zur Reparatur an den Kundendienst.

# INSTALLATION

## Abmessungen

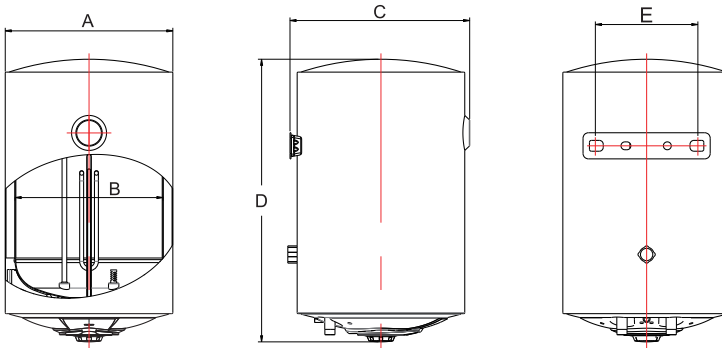


Abbildung 1

	30 l	50 l	80 l
<b>A</b> (mm)	Ø340	Ø380	Ø450
<b>B</b> (mm)	Ø300	Ø340	Ø410
<b>C</b> (mm)	365	405	475
<b>D</b> (mm)	618	735	808
<b>E</b> (mm)	205	205	205

## Achtung

Bitte stellen Sie sicher, dass Sie das mitgelieferte Zubehör zusammen mit dem Produkt verwenden, um diesen elektrischen Warmwasserbereiter zu installieren. Dieser elektrische Warmwasserbereiter darf nicht an der Halterung aufgehängt werden, bevor diese sich nicht als fest und zuverlässig erwiesen hat. Andernfalls kann der elektrische Warmwasserbereiter von der Wand fallen, was zu einer Beschädigung des Geräts und sogar zu schweren Unfällen führen kann. Bei der Festlegung der Position der Schraubenlöcher ist darauf zu achten, dass auf der rechten Seite des Warmwasserbereiters ein Freiraum von mindestens 0,2 m vorhanden ist. Dies kann bei Wartungsarbeiten am Gerät erforderlich sein.

## Montage

- Dieser elektrische Warmwasserbereiter muss an einer festen Wand installiert werden. Wenn die Festigkeit der Wand nicht ausreicht, um die doppelte Last des Gesamtgewichts des vollständig mit Wasser gefüllten Erhitzers zu tragen, ist es notwendig, eine spezielle Halterung zu installieren.
- Nachdem Sie einen geeigneten Standort ausgewählt haben, bestimmen Sie die Positionen der beiden Löcher, die für die Dehnungsbolzen mit Haken verwendet werden. Bringen Sie zwei Löcher mit der entsprechenden Tiefe und Größe in der Wand an, die zu den Dehnungsbolzen passen, die mit dem Erhitzer verbunden sind, setzen Sie die Schrauben ein, drehen Sie den Haken nach oben, ziehen Sie die Muttern an, um ihn fest zu befestigen, und hängen Sie dann den elektrischen Warmwasserbereiter daran auf (siehe Abb. 2).

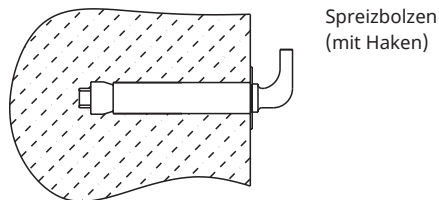


Abbildung 2

- Installieren Sie die Steckdose an der Wand. Die Steckdose sollte 3-polig, einphasig, 230 V/8,7 A sein. Es wird empfohlen, die Steckdose rechts oberhalb des Geräts anzubringen. Die Höhe der Steckdose zum Boden sollte nicht weniger als 1,8 m betragen.
- Wenn das Badezimmer zu klein ist, kann der Warmwasserbereiter an einer anderen Stelle installiert werden. Um jedoch die Wärmeverluste in der Rohrleitung zu verringern, sollte der Warmwasserbereiter so nah wie möglich an der Heizung installiert werden.

## Anschluss der Leitungen

Der Durchmesser des Multifunktionsventils und der Einlass-/Auslassleitung beträgt  $\frac{1}{2}$ ".

Anschluss des Multifunktionsventils: Montieren Sie das Multifunktionsventil am Einlass des Warmwasserbereiters.

Um Lecks beim Anschluss der Rohrleitungen zu vermeiden, müssen die mit dem Warmwasserbereiter mitgelieferten Gummidichtungen am Ende der Gewinde angebracht werden (siehe Abb. 3). Stellen Sie die Dichtheit der Verbindungen sicher.

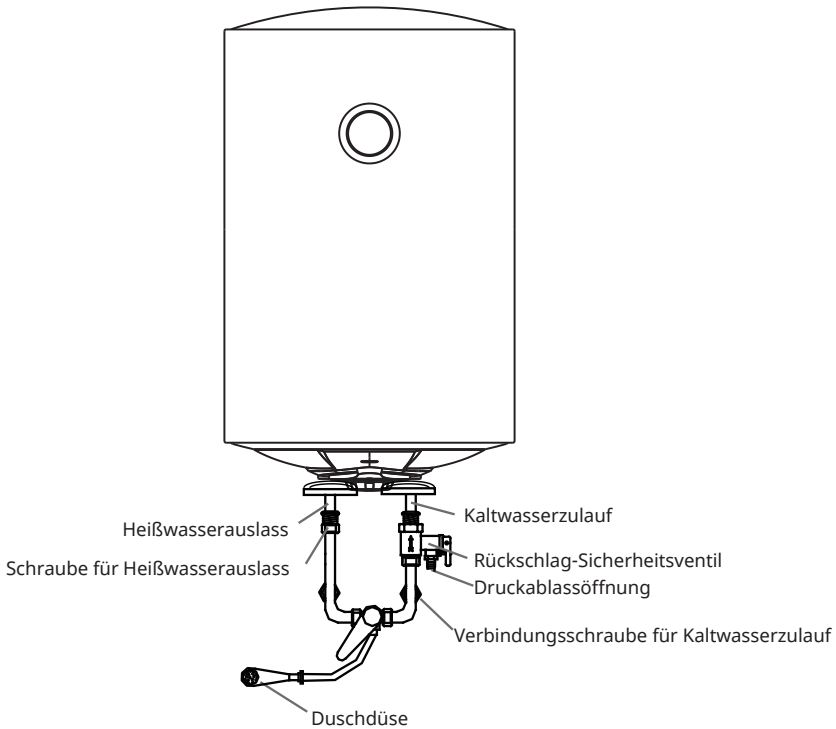


Abbildung 3

## Mehrere Anschlüsse

Wenn Sie ein Mehrwegeversorgungssystem installieren wollen, beachten Sie die in der Abb. 4 dargestellte Methode für den Anschluss der Rohrleitungen.

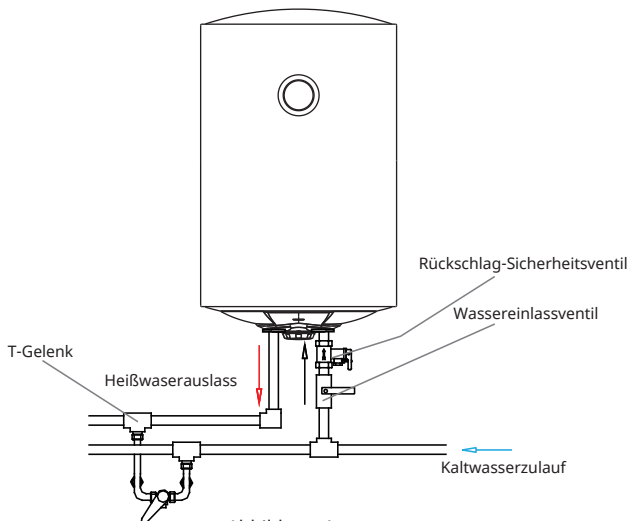


Abbildung 4

1. Öffnen Sie zunächst eines der Auslassventile am Ausgang des Warmwasserbereiters und dann das Einlassventil. Der Warmwasserbereiter wird mit Wasser gefüllt. Wenn Wasser aus dem Auslassrohr fließt, bedeutet dies, dass der Warmwasserbereiter vollständig mit Wasser gefüllt ist, und das Auslassventil kann geschlossen werden.

Hinweis: Im Normaltrieb muss das Einlassventil immer geöffnet sein.

2. Stecken Sie den Netzstecker in die Netzsteckdose und schalten Sie die Stromversorgung ein.
3. Stellen Sie den Temperaturregler entsprechend ein. Die Anzeige HEATING leuchtet auf.
4. Der Temperaturregler steuert automatisch die Temperatur. Wenn die Temperatur im Heizgerät die eingestellte Temperatur erreicht hat, schaltet es sich automatisch aus. Wenn die Wassertemperatur unter den eingestellten Wert fällt, wird das Heizelement automatisch wieder eingeschaltet, um die Heizung wiederherzustellen. Wenn die Heizung automatisch ausgeschaltet wird, erlischt die Heizungsanzeige.

**Vorsicht:** Das dem Warmwasserbereiter beigegefügte Multifunktionsventil muss am Kaltwasserzulauf des Erhitzers installiert werden (siehe Abb. 5).



## Entwässerung

Schrauben Sie die Gewindeschraube am Multifunktions-sicherheitsventil ab und heben Sie den Ablassgriff nach oben (siehe Abb. 6), um das Wasser aus dem Innenbehälter abzulassen.

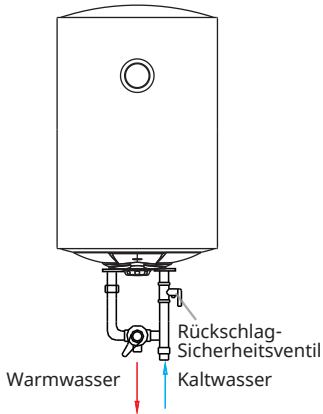


Abbildung 5

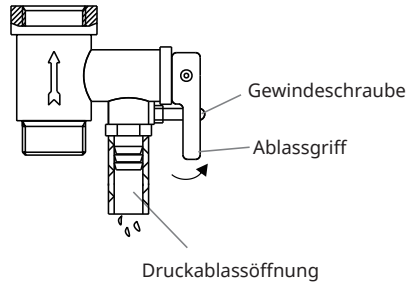


Abbildung 6

---

## WARTUNG

---

- Prüfen Sie den Netzstecker und die Steckdose häufig, um sicherzustellen, dass sie einen guten und zuverlässigen Kontakt haben und gut geerdet sind, ohne dass es zu Überhitzungserscheinungen kommt.
- Wenn der Warmwasserbereiter längere Zeit nicht benutzt wird, insbesondere in Regionen mit niedriger Lufttemperatur (unter 0 °C), muss das Wasser im Gerät abgelassen werden. Dies verhindert eine Beschädigung des Erhitzers durch Gefrieren des Wassers im Innenbehälter (siehe 'Entwässerung' in dieser Anleitung für die Methode zum Ablassen des Wassers aus dem Innenbehälter).
- Um sicherzustellen, dass der Warmwasserbereiter lange Zeit effizient arbeitet, wird empfohlen, den Innenbehälter und die Ablagerungen auf den elektrischen Heizkomponenten regelmäßig zu reinigen. Es wird empfohlen, das Anodenschutzmaterial etwa alle sechs Monate zu überprüfen. Wenn das gesamte Material verbraucht ist, ersetzen Sie es bitte durch neues Material.
- Bitte beachten Sie, dass der Thermostat nach der Demontage nicht mehr wiederverwendet werden kann.

## FEHLERBEHEBUNG

Problem	Grund	Lösungen
Die Heizkontrollleuchte ist aus.	Ausfall des Temperaturreglers.	Kontaktieren Sie den Kundendienst.
Es fließt kein Wasser aus dem Heißwasserauslass.	Die Wasserversorgung ist unterbrochen.	Warten Sie auf die Wiederherstellung der Wasserversorgung.
	Der Wasserdruck ist zu niedrig.	Verwenden Sie den Warmwasserbereiter, wenn der Wasserdruck passend ist.
	Das Einlassventil der Wasserversorgung ist nicht geöffnet.	Öffnen Sie das Einlassventil der Wasserversorgung.
Die Wassertemperatur ist zu hoch.	Ausfall der Temperaturregelung	Kontaktieren Sie das Kundenzentrum.
Wasseraustritt	Problem der Dichtung an Rohrverbindungen.	Kontaktieren Sie das Kundenzentrum

## SCHALTPLAN

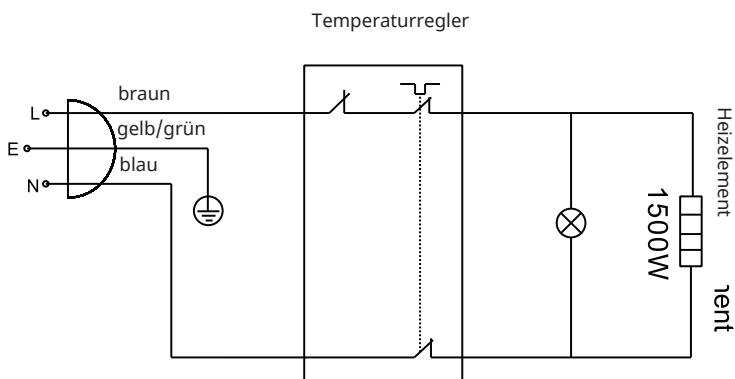



Abbildung 7

## SPEZIELLE ENTSORGUNGSHINWEISE FÜR VERBRAUCHER IN DEUTSCHLAND

Entsorgen Sie Ihre Altgeräte fachgerecht. Dadurch wird gewährleistet, dass die Altgeräte umweltgerecht verwertet und negative Auswirkungen auf die Umwelt und menschliche Gesundheit vermieden werden. Bei der Entsorgung sind folgende Regeln zu beachten:

- Jeder Verbraucher ist gesetzlich verpflichtet, Elektro- und Elektronikaltgeräte (Altgeräte) sowie Batterien und Akkus getrennt vom Hausmüll zu entsorgen. Sie erkennen die entsprechenden Altgeräte durch folgendes Symbol der durchgestrichene Mülltonne (WEEE-Symbol). 
- Sie haben Altbatterien und Altakkumulatoren, die nicht vom Altgerät umschlossen sind, sowie Lampen, die zerstörungsfrei aus dem Altgerät entnommen werden können, vor der Abgabe an einer Entsorgungsstelle vom Altgerät zerstörungsfrei zu trennen.
- Bestimmte Lampen und Leuchtmittel fallen ebenso unter das Elektro- und Elektronikgesetz und sind dementsprechend wie Altgeräte zu behandeln. Ausgenommen sind Glühbirnen und Halogenlampen. Entsorgen Sie Glühbirnen und Halogenlampen bitte über den Hausmüll, sofern sie nicht das WEEE-Symbol tragen.
- Jeder Verbraucher ist für das Löschen von personenbezogenen Daten auf dem Elektro- bzw. Elektronikgerät selbst verantwortlich.

### Rücknahmepflicht der Vertreiber

Vertreiber mit einer Verkaufsfläche für Elektro- und Elektronikgeräte von mindestens 400 Quadratmetern sowie Vertreiber von Lebensmitteln mit einer Gesamtverkaufsfläche von mindestens 800 Quadratmetern, die mehrmals im Kalenderjahr oder dauerhaft Elektro- und Elektronikgeräte anbieten und auf dem Markt bereitstellen, sind verpflichtet,

- 1 bei der Abgabe eines neuen Elektro- oder Elektronikgerätes an einen Endnutzer ein Altgerät des Endnutzers der gleichen Geräteart, das im Wesentlichen die gleichen Funktionen wie das neue Gerät erfüllt, am Ort der Abgabe oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen und
- 2 auf Verlangen des Endnutzers Altgeräte, die in keiner äußeren Abmessung größer als 25 Zentimeter sind, im Einzelhandelsgeschäft oder in unmittelbarer Nähe hierzu unentgeltlich zurückzunehmen; die Rücknahme darf nicht an den Kauf eines Elektro- oder Elektronikgerätes geknüpft werden und ist auf drei Altgeräte pro Geräteart beschränkt.

- Bei einem Vertrieb unter Verwendung von Fernkommunikationsmitteln ist die unentgeltliche Abholung am Ort der Abgabe auf Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 gemäß § 2 Abs. 1 ElektroG, nämlich „Wärmeüberträger“, „Bildschirmgeräte“ (Oberfläche von mehr als 100 cm<sup>2</sup>) oder „Großgeräte“ (letztere mit mindestens einer äußeren Abmessung über 50 Zentimeter) beschränkt. Für andere Elektro- und Elektronikgeräte (Kategorien 3, 5, 6) ist eine Rückgabemöglichkeit in zumutbarer Entfernung zum jeweiligen Endnutzer zu gewährleisten.
- Altgeräte dürfen kostenlos auf dem lokalen Wertstoffhof oder in folgenden Sammelstellen in Ihrer Nähe abgegeben werden: [www.take-e-back.de](http://www.take-e-back.de)
- Für Elektro- und Elektronikgeräte der Kategorien 1, 2 und 4 bieten wir auch die Möglichkeit einer unentgeltlichen Abholung am Ort der Abgabe. Beim Kauf eines Neugeräts haben Sie die Möglichkeit, eine Altgerät-abholung über die Webseite auszuwählen.
- Batterien können überall dort kostenfrei zurückgegeben werden, wo sie verkauft werden (z. B. Super-, Bau-, Drogeriemarkt). Auch Wertstoff- und Recyclinghöfe nehmen Batterien zurück. Sie können Batterien auch per Post an uns zurücksenden. Altbatterien in haushaltsüblichen Mengen können Sie direkt bei uns von Montag bis Freitag zwischen 08:00 und 16:00 Uhr unter der folgenden Adresse unentgeltlich zurückgeben:

**Chal-Tec Fulfillment GmbH**  
**Norddeutschlandstr. 3**  
**47475 Kamp-Lintfort**

- Wichtig zu beachten ist, dass Lithiumbatterien aus Sicherheitsgründen vor der Rückgabe gegen Kurzschluss gesichert werden müssen (z. B. durch Abkleben der Pole).
- Finden sich unter der durchgestrichenen Mülltonne auf der Batterie zusätzlich die Zeichen Cd, Hg oder Pb ist das ein Hinweis darauf, dass die Batterie gefährliche Schadstoffe enthält. (»Cd« steht für Cadmium, »Pb« für Blei und »Hg« für Quecksilber).

### **Hinweis zur Abfallvermeidung**

Indem Sie die Lebensdauer Ihrer Altgeräte verlängern, tragen Sie dazu bei, Ressourcen effizient zu nutzen und zusätzlichen Müll zu vermeiden. Die Lebensdauer Ihrer Altgeräte können Sie verlängern, indem Sie defekte Altgeräte reparieren lassen. Wenn sich Ihr Altgerät in gutem Zustand befindet, könnten Sie es spenden, verschenken oder verkaufen.

---

## HINWEISE ZUR ENTSORGUNG

---



Wenn es in Ihrem Land eine gesetzliche Regelung zur Entsorgung von elektrischen und elektronischen Geräten gibt, weist dieses Symbol auf dem Produkt oder auf der Verpackung darauf hin, dass dieses Produkt nicht im Hausmüll entsorgt werden darf. Stattdessen muss es zu einer Sammelstelle für das Recycling von elektrischen und elektronischen Geräten gebracht werden. Durch regelkonforme Entsorgung schützen Sie die Umwelt und die Gesundheit Ihrer Mitmenschen vor negativen Konsequenzen. Informationen zum Recycling und zur Entsorgung dieses Produkts, erhalten Sie von Ihrer örtlichen Verwaltung oder Ihrem Hausmüllentsorgungsdienst.

---

## HERSTELLER & IMPORTEUR (UK)

---

**Hersteller:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Deutschland.

**Importeur für Großbritannien:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Dear Customer,**

Congratulations on purchasing this equipment. Please read this manual carefully and take care of the following hints on installation and use to avoid technical damages. Any failure caused by ignoring the items and cautions mentioned in the operation and installation instructions are not covered by our warranty and any liability. Scan the QR code to get access to the latest user manual and more product information.




---

## CONTENTS

---

Technical Data 15
Safety Instructions 16
Installation 17
Maintenance 21
Troubleshooting 22
Wiring diagram 22
Disposal Considerations 23
Manufacturer & Importer (UK) 23

---

## TECHNICAL DATA

---

Item number	10045722	10045723	10045724
Water tank volume	30 L	50 L	80 L
Power supply	220-240 V~ 50-60 Hz		
Rated power	1500 W		
Rated water pressure	0.7 MPa		
Max water temperature	75 °C		

---

## SAFETY INSTRUCTIONS

---

- The supply socket must be earthed reliably. The rated current of the socket shall not be lower than 8.7A. The socket and plug shall be kept dry to prevent electrical leakage.
- The installation height of the supply socket shall not be lower than 1.8m .
- The wall in which the electric water heater is installed shall be able to bear the load more than two times of the heater fully filled with water without distortion and cracks. Otherwise, other strengthening measures shall be adopted.
- The multifunction valve attached with the heater must be installed at the cold water inlet of this heater (See Fig. 5).
- When using the heater for the first time (or the first use after maintenance), the heater cannot be switched on until it has been fully filled with water.
- When filling the water, at least one of the outlet valves at the outlet of the heater must be opened to exhaust the air. This valve can be closed after the heater has been fully filled with water.
- This appliance is not intended for use by persons (including children) with reduced physical, sensory or mental capabilities or lack of experience and knowledge, unless they have been given training or instructions concerning use of the appliance by a person responsible for their safety.
- During heating, there may be drops of water dripping from the pressure release hole of the multifunction valve. This is a normal phenomenon. If there is a large amount of water leak, please contact customer service center for repair. This pressure release hole shall, under no circumstances, be blocked; otherwise, the heater may be damaged, even resulting in accidents.
- The drainage pipe connected to the pressure release hole must be kept sloping downwards.
- Since the water temperature inside the heater can reach up to 75°C, the hot water must not be exposed to human bodies when it is initially used. Adjust the water temperature to a suitable temperature to avoid scalding.
- If the flexible power supply cord is damaged, the special supply cord provided by the manufacturer must be selected, and replaced by the professional maintenance personnel.
- If any parts and components of this electric water heater are damaged, please contact customer service center for repair.



# INSTALLATION

## Dimensions

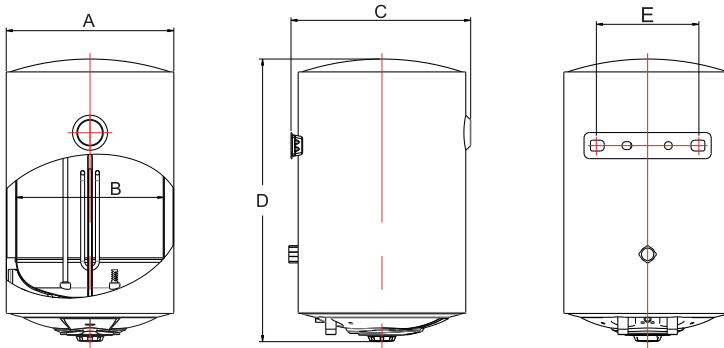


Fig. 1

	<b>30 L</b>	<b>50 L</b>	<b>80 L</b>
<b>A (mm)</b>	Ø340	Ø380	Ø450
<b>B (mm)</b>	Ø300	Ø340	Ø410
<b>C (mm)</b>	365	405	475
<b>D (mm)</b>	618	735	808
<b>E (mm)</b>	205	205	205

### Attention

Please ensure to use the accessories provided along with the product to install this electric water heater. This electric water heater can not be hung on the support until it has been confirmed to be firm and reliable. Otherwise, the electric water heater may drop off from the wall, resulting in damage of the heater, even serious accidents. When determining the locations of the bolt holes, it shall be ensured that there is a clearance not less than 0.2m on the right side of the electric heater. This may be required during maintenance of heater.

### How to install

- This electric water heater shall be installed on a solid wall. If the strength of the wall cannot bear the load equal to two times of the total weight of the heater filled fully with water, it is then necessary to install a special support.
- After selecting a proper location, determine the positions of the two holes used for expansion bolts with hook. Make two holes in the wall with the corresponding depth and size matching the expansion bolts attached with the heater. Insert the screws, turn the hook upwards, tighten the nuts to fix firmly, and then hang the electric water heater on it (see Fig. 2).

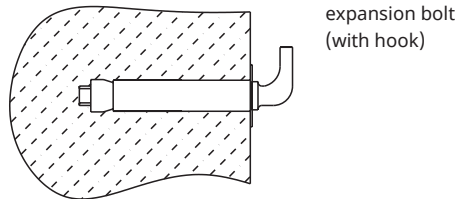


Fig. 2

- Install the supply socket in the wall. The supply socket should be 3 pin, single phase, 230V/8.7 A. It is recommended to place the socket on the right above the heater. The height of the socket to the ground shall not be less than 1.8m.
- If the bathroom is too small, the heater can be installed at another place. However, in order to reduce the pipeline heat losses, the installation position of the heater shall be as near as possible to the heater.

## Connection of pipelines

The dimension of multifunction valve & the inlet/outlet pipe is  $\frac{1}{2}$ ".

Connection of multifunction valve: install the multifunction valve with the heater on the inlet of the water heater.

In order to avoid leakage when connecting the pipelines, the rubber seal gaskets provided with the heater must be added at the end of the threads(see Fig. 3). Ensure leak proof joints.

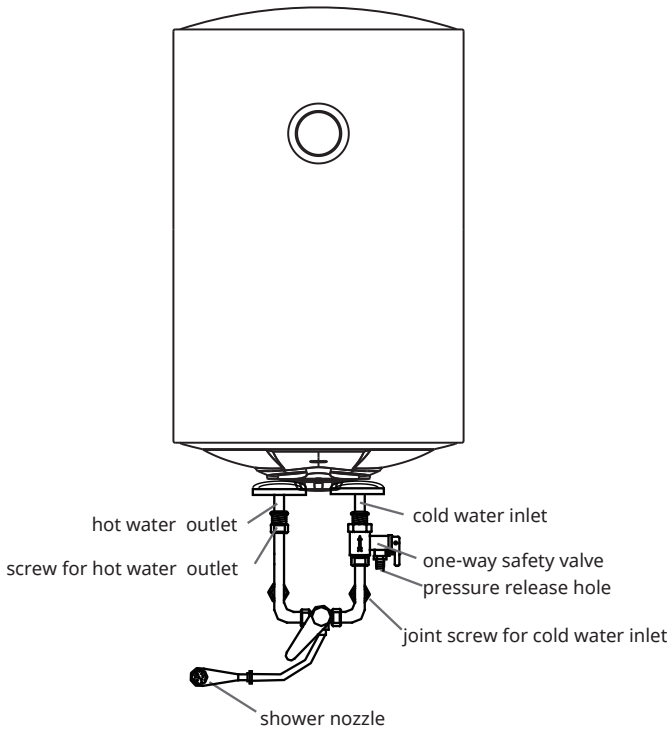


Fig. 3

### Multi outlet connection

If you want to realize a multi-way supply system, refer to the method shown in blow illustration for connection of the pipelines.

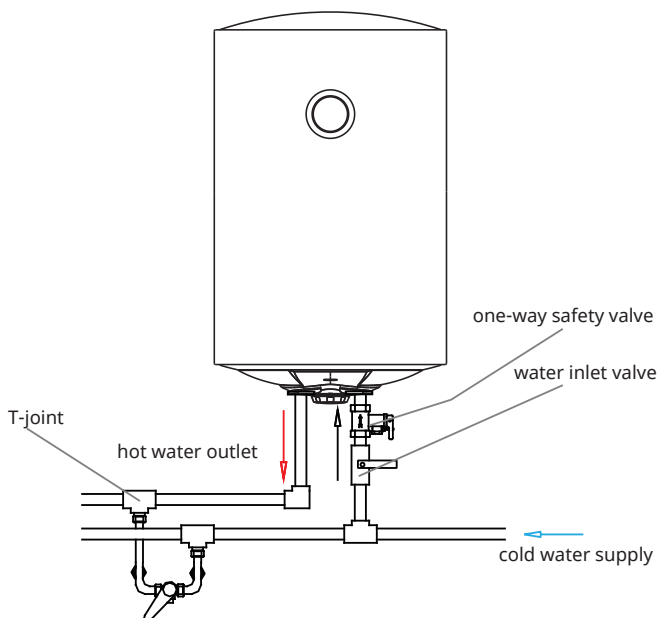


Fig. 4

1. First, open any one of the outlet valves at the outlet of the water heater, then, open the inlet valve. The water heater gets filled with water. When water flows out of the outlet pipe it implies that the geyser has been filled fully with water, and the outlet valve can be closed.

---

Note: During normal operation, the inlet valve shall be always kept open.

---

2. Insert the supply plug into the supply socket, and switch ON.
3. Adjust the temperature controller suitably. The HEATING indicator will light up.
4. The temperature controller will automatically control the temperature. When the temperature inside the heater has reached the set temperature, it will switch off automatically, when the water temperature falls below the set point the heater will be turned on automatically to restore the heating. When the heater is switched off automatically, the heating indicator will switch off.

**Caution:** The multifunction valve attached with the heater must be installed at the cold water inlet of this heater (See Fig. 5).

## Drainage

Unscrew the thread screw on the multifunction safety valve, and lift the drain handle upwards) (See Fig. 6) to drain the water from the inner tank.



Fig. 5

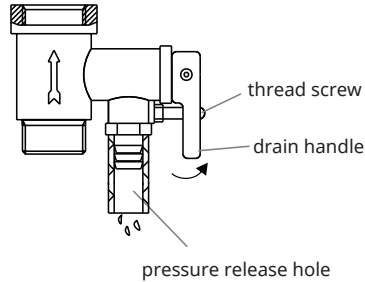


Fig. 6

---

## MAINTENANCE

---

- Check the power supply plug and socket frequently to make sure that they have good, reliable contact and are well grounded without overheating phenomenon.
- If the heater is not used for a long time, especially in the regions with low atmospheric temperature (lower than 0°C), the water inside the heater shall be drained away. This will prevent the damage to the heater due to water freezing in the inner container. Refer to the chapter 'Drainage' in this manual for the method to drain away the water from the inner container).
- In order to ensure that the water heater operates efficiently for long time, it is recommended to clean the inner container and the deposits on the electrical heating components periodically.
- It is recommended to examine the anode protection materials every six months or so. If all the material has been consumed, please replace with the new material.
- Please note that the thermostat can not be reused after disassembly.

## TROUBLESHOOTING

Problem	Reasons	Solutions
The heating indicator light is off.	Failures of the temperature controller.	Contact the customer care center.
Water not flowing out of the hot water outlet.	1.The water supply is cut off.	1. Wait for restoration of water supply.
	2.The water pressure is too low.	2. Use the heater when the water pressure is appropriate.
	3.The inlet valve of water supply is not open.	3. Open the inlet valve of water supply.
The water temperature is too high.	Failure of the temperature control system.	Contact the customer care center.
Water leakage.	Problem of the seal at pipe joints.	Contact the customer care center

## WIRING DIAGRAM

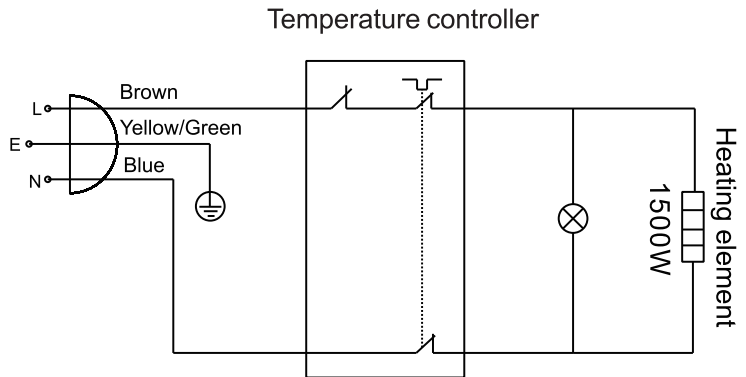


Fig. 7

---

## DISPOSAL CONSIDERATIONS

---



If there is a legal regulation for the disposal of electrical and electronic devices in your country, this symbol on the product or on the packaging indicates that this product must not be disposed of with household waste. Instead, it must be taken to a collection point for the recycling of electrical and electronic equipment. By disposing of it in accordance with the rules, you are protecting the environment and the health of your fellow human beings from negative consequences. For information about the recycling and disposal of this product, please contact your local authority or your household waste disposal service.

---

## MANUFACTURER & IMPORTER (UK)

---

**Manufacturer:**

Chal-Tec GmbH, Wallstrasse 16, 10179 Berlin, Germany.

**Importer for Great Britain:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

United Kingdom





**Cher client, chère cliente,**

Toutes nos félicitations pour l'acquisition de ce nouvel appareil. Lisez attentivement les consignes suivantes et suivez-les pour éviter d'éventuels dommages. Nous ne saurions être tenus pour responsables des dommages dus au non-respect des consignes et à la mauvaise utilisation de l'appareil. Scannez le QR-Code pour obtenir la dernière version du mode d'emploi ainsi que d'autres informations concernant le produit




---

## SOMMAIRE

---

Fiche technique 25
Consignes de sécurité 26
Installation 27
Maintenance 31
Résolution des problèmes 32
Schéma électrique 32
Informations sur le recyclage 33
Fabricant et importateur (GB) 33

---

## FICHE TECHNIQUE

---

Numéro d'article	10045722	10045723	10045724
Capacité du réservoir d'eau	30 L	50 L	80 L
Alimentation	220-240 V~ 50-60 Hz		
Puissance consommée	1500 W		
Dimensionnement de la pression d'eau	0,7 MPa		
Température maximale de l'eau	75 °C		

---

## CONSIGNES DE SÉCURITÉ

---

- La prise doit être mise à la terre de manière fiable. Le courant nominal de la prise ne doit pas être inférieur à 8,7 A. La prise et la fiche d'alimentation doivent rester sèches pour éviter les fuites d'électricité.
- La hauteur d'installation de la prise ne doit pas être inférieure à 1,8 m.
- Le mur dans lequel le chauffe-eau électrique est installé doit pouvoir supporter plus de deux fois la charge du chauffe-eau entièrement rempli d'eau sans déformation ni fissuration. Le cas échéant, d'autres mesures de renforcement doivent être prises.
- La vanne multifonction fournie avec le chauffe-eau doit être installée sur l'entrée d'eau froide du chauffe-eau (voir fig. 5).
- Lors de la première utilisation du chauffe-eau (ou de sa première utilisation après l'entretien), l'appareil ne peut pas être allumé tant qu'il n'est pas complètement rempli d'eau.
- Lors du remplissage d'eau, au moins une des vannes à la sortie du chauffe-eau doit être ouverte pour évacuer l'air. Vous pouvez refermer cette vanne une fois que le chauffe-eau est complètement rempli d'eau.
- Cet appareil n'est pas destiné à être utilisé par des personnes (enfants y compris) ayant des capacités physiques, sensorielles ou mentales limitées ou dénuées d'expérience et de connaissances, sauf sous surveillance ou après avoir été formées par un responsable de leur sécurité aux instructions et à la façon d'utiliser l'appareil.
- Pendant le chauffage, des gouttes d'eau peuvent s'échapper de l'ouverture de décompression de la vanne multifonction. Il s'agit d'un événement normal. Si une grande quantité d'eau fuit, veuillez contacter le service client pour réparation. Cette ouverture de décompression ne doit en aucun cas être bloquée, sinon le chauffe-eau pourrait être endommagé et des accidents pourraient même se produire.
- Le tuyau de vidange raccordé à l'ouverture de décompression doit être incliné vers le bas.
- La température de l'eau à l'intérieur du chauffe-eau pouvant atteindre 75°C, l'eau chaude ne doit pas toucher le corps humain lors de la première utilisation. Réglez la température de l'eau de façon appropriée pour éviter les brûlures.
- Si le cordon d'alimentation flexible est endommagé, le cordon spécial fourni par le fabricant doit être sélectionné et remplacé par du personnel qualifié.
- Si des pièces et des composants de ce chauffe-eau électrique sont endommagés, veuillez contacter le service client pour réparation.

# INSTALLATION

## Dimensions

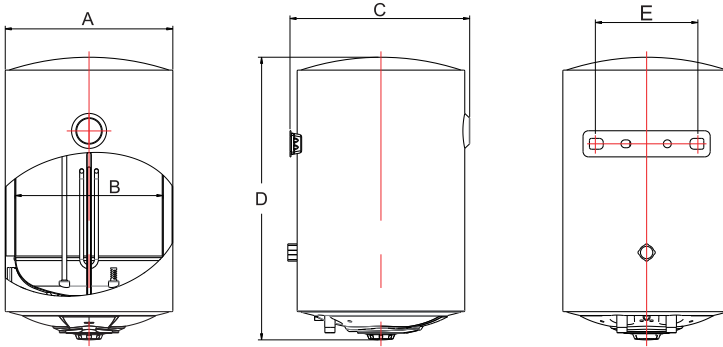


Figure 1

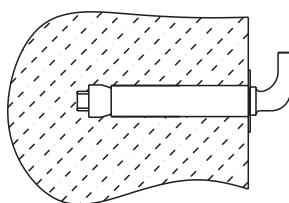
	30 L	50 L	80 L
<b>A</b>	Ø340	Ø380	Ø450
<b>B</b>	Ø300	Ø340	Ø410
<b>C</b>	365	405	475
<b>D</b>	575	715	750
<b>E</b>	618	735	808
<b>F</b>	205	205	205

### Attention

Assurez-vous d'utiliser les accessoires fournis pour installer ce chauffe-eau électrique. Ce chauffe-eau électrique ne doit pas être suspendu au support avant qu'il n'ait été prouvé qu'il est solide et fiable. Sinon, le chauffe-eau électrique pourrait tomber du mur, entraînant des dommages matériels et même des accidents graves. Au moment de déterminer la position des trous de vis, veuillez vous assurer qu'il y a un dégagement d'au moins 0,2 m sur le côté droit du chauffe-eau. Cela peut être nécessaire pour les travaux de maintenance sur l'appareil.

### Montage

- Ce chauffe-eau électrique doit être installé sur un mur solide. Si la résistance du mur n'est pas suffisante pour supporter deux fois le poids total de l'appareil entièrement rempli d'eau, il est nécessaire d'installer un support spécial.
- Après avoir choisi un emplacement approprié, déterminez les emplacements des deux trous qui seront utilisés pour les boulons à expansion avec crochets. Percez deux trous de profondeur et de taille appropriées dans le mur pour correspondre aux boulons d'expansion connectés au chauffe-eau, insérez les boulons, tournez le crochet vers le haut, serrez les écrous pour le fixer, puis accrochez le chauffe-eau électrique dessus (voir Fig. 2).



boulon d'expansion  
(avec crochet)

Figure 2

- Installez la prise au mur. La prise doit être à 3 pôles, monophasée, 230 V/8,7 A. Il est recommandé de placer la prise en haut à droite de l'appareil. La hauteur de la prise au sol ne doit pas être inférieure à 1,8 m.
- Si la salle de bain est trop petite, vous pouvez installer le chauffe-eau ailleurs. Cependant, pour réduire les pertes de chaleur dans la canalisation, le chauffe-eau doit être installé le plus près possible du robinet.

## Raccordement des conduites

Le diamètre de la vanne multifonction et du tuyau d'entrée/sortie est de  $\frac{1}{2}$ ".

Raccordement de la vanne multifonction : Montez la vanne multifonction sur l'entrée du chauffe-eau.

Pour éviter les fuites lors du raccordement des tuyaux, les joints en caoutchouc fournis avec le chauffe-eau doivent être montés à l'extrémité des filetages (voir fig. 3). Assurez-vous que les connexions sont bien serrées.

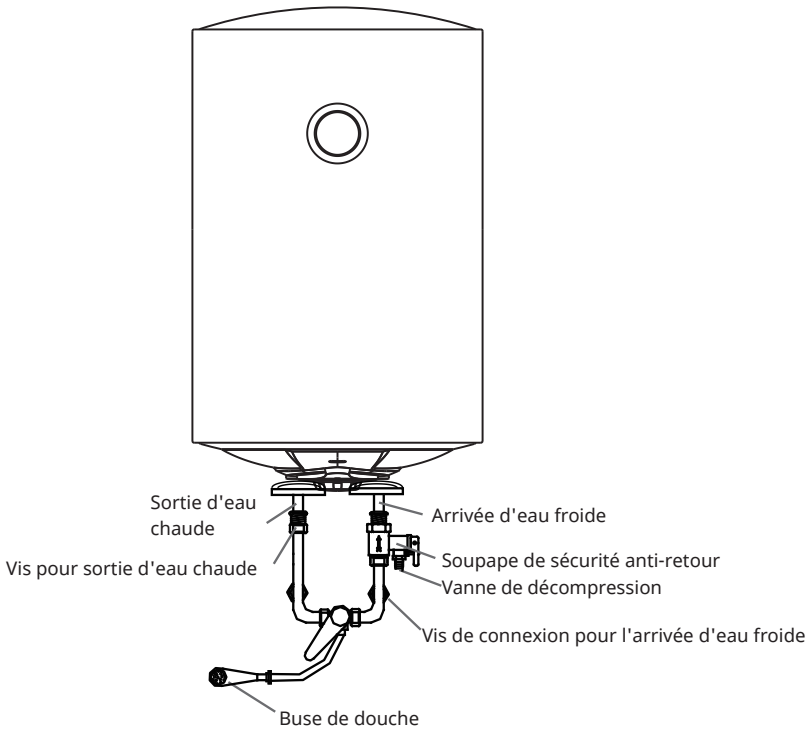


Figure 3

## Connexions multiples

Si vous souhaitez installer un système d'alimentation à plusieurs voies, reportez-vous à la méthode de raccordement de la tuyauterie illustrée à la Fig. 4.

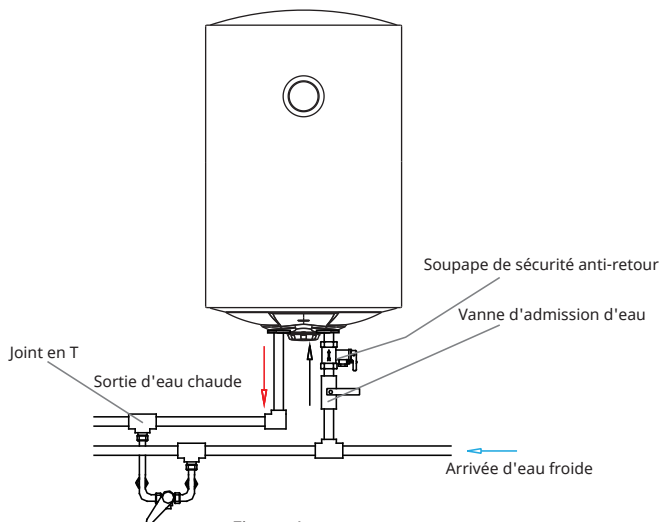


Figure 4

1. Ouvrez d'abord l'une des vannes de sortie à la sortie du chauffe-eau, puis la vanne d'entrée. Le chauffe-eau se remplit d'eau. Lorsque l'eau s'écoule du tuyau de sortie, cela signifie que le chauffe-eau est plein d'eau et que vous pouvez fermer la vanne de sortie.

Remarque : En fonctionnement normal, la vanne d'admission doit toujours être ouverte.

2. Branchez le cordon d'alimentation dans la prise et allumez l'appareil.
3. Réglez le régulateur de température en conséquence. Le voyant HEATING s'allume.
4. Le régulateur de température contrôle automatiquement la température. Lorsque la température dans le radiateur atteint la température réglée, il s'éteint automatiquement. Lorsque la température de l'eau tombe en dessous de la valeur définie, l'élément chauffant se rallume automatiquement pour rétablir le chauffage. Lorsque le chauffage s'éteint automatiquement, le voyant de chauffage s'éteint.

**Attention :** La vanne multifonction fournie avec le chauffe-eau doit être installée sur l'entrée d'eau froide du chauffe-eau (voir fig. 5).

## Drainage

Dévissez la vis filetée de la soupape de sécurité multifonction et soulevez la poignée de vidange (voir Fig. 6) pour vidanger l'eau du réservoir intérieur.

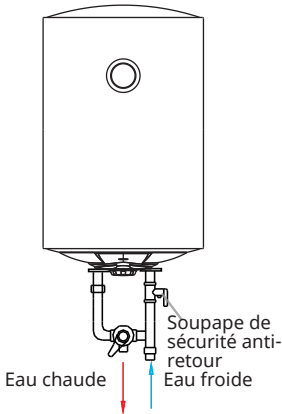


Figure 5

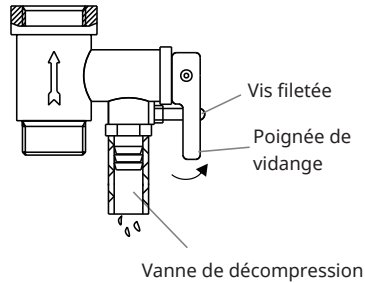


Figure 6

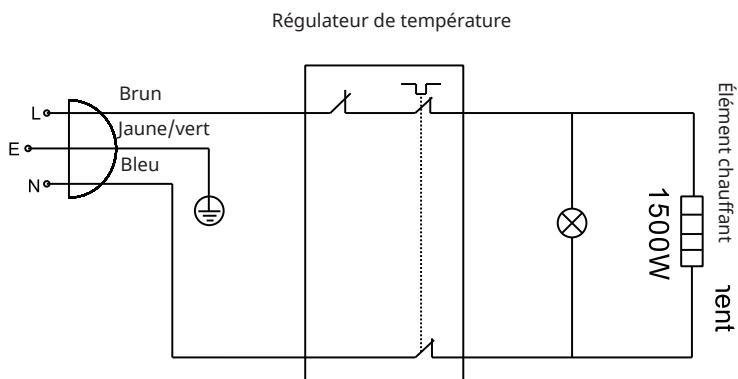
## MAINTENANCE

- Vérifiez fréquemment la fiche et la prise d'alimentation pour vous assurer qu'elles établissent un contact fiable et qu'elles sont bien mises à la terre sans montrer de signes de surchauffe.
- Si vous n'utilisez pas le chauffe-eau pendant une longue période, en particulier dans les régions où la température de l'air est basse (inférieure à 0 °C), vidangez l'eau de l'appareil. Cela évite au chauffe-eau d'être endommagé par le gel de l'eau dans le réservoir intérieur (voir « Vidange » dans ce guide pour la méthode de vidange de l'eau du réservoir intérieur).
- Afin de garantir un fonctionnement efficace du chauffe-eau pendant une longue période, il est recommandé de nettoyer régulièrement le réservoir intérieur et les dépôts sur les composants électriques chauffants. Il est recommandé de vérifier le matériau de protection de l'anode environ tous les six mois. Lorsque tout le matériel est épuisé, veuillez le remplacer par du nouveau matériel.
- Veuillez noter qu'une fois le thermostat démonté, il ne peut pas être réutilisé.

## RÉSOLUTION DES PROBLÈMES

Problème	Cause	Solutions
Le voyant de contrôle de chauffage est éteint.	Défaillance du régulateur de température.	Contactez le service clients.
Aucune eau ne coule de la buse d'eau chaude.	L'alimentation en eau est interrompue.	Attendez que l'alimentation en eau soit rétablie.
	La pression d'eau est trop faible.	Utilisez le chauffe-eau lorsque la pression de l'eau est appropriée.
	La vanne d'arrivée d'eau n'est pas ouverte.	Ouvrir la vanne d'arrivée d'eau.
La température de l'eau est trop élevée.	Panne du régulateur de température	Contactez le service client.
Fuite d'eau	Problème d'étanchéité au niveau des raccords de tuyauterie.	Contactez le service client.

## SCHÉMA ÉLECTRIQUE





---

## INFORMATIONS SUR LE RECYCLAGE

---



Si la mise en rebut des appareils électriques et électroIniques est réglementée dans votre pays, ce symbole sur le produit ou sur l'emballage indique qu'il ne doit pas être éliminé avec les ordures ménagères. Vous devez l'acheminer vers un point de collecte pour le recyclage des appareils électriques et électroIniques. En respectant des règles de recyclage, vous protégez l'environnement et la santé de vos semblables des conséquences négatives. Pour plus d'informations sur le recyclage et la mise au rebut de ce produit, contactez votre autorité locale ou votre service d'élimination des déchets ménagers.

---

## FABRICANT ET IMPORTATEUR (GB)

---

**Fabricant :**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlin, Allemagne.

**Importateur pour la Grande Bretagne :**

Berlin Brands Group UK Ltd  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Gentile cliente,**

La ringraziamo per l'acquisto del dispositivo. La preghiamo di leggere attentamente le seguenti indicazioni e di seguirle per evitare eventuali danni. Non ci assumiamo alcuna responsabilità per danni scaturiti da una mancata osservanza delle avvertenze di sicurezza e da un uso improprio del dispositivo. Scansionare il codice QR seguente per accedere al manuale d'uso più attuale e per ricevere informazioni sul prodotto.




---

## INDICE

---

Dati tecnici	35
Avvertenze di sicurezza	36
Installazione	37
Manutenzione	41
Risoluzione dei problemi	42
Schema elettrico	42
Avviso di smaltimento	43
Produttore e importatore (UK)	43

---

## DATI TECNICI

---

Numero articolo	10045722	10045723	10045724
Dimensioni del serbatoio	30 L	50 L	80 L
Alimentazione	220-240 V~ 50-60 Hz		
Potenza assorbita	1500 W		
Pressione idrica nominale	0,7 MPa		
Temperatura massima dell'acqua	75 °C		

---

## AVVERTENZE DI SICUREZZA

---

- La presa elettrica deve essere dotata di una messa a terra affidabile. La corrente nominale della presa elettrica non deve essere inferiore a 8,7 A. La presa e la spina devono essere sempre asciutte, in modo da evitare scariche elettriche.
- L'altezza d'installazione della presa elettrica non deve essere inferiore a 1,8 m.
- La parete su cui viene installato il serbatoio di accumulo dell'acqua calda deve essere in grado di tollerare oltre il doppio del peso del dispositivo pieno d'acqua senza deformarsi o creparsi. In caso contrario, è necessario rinforzare la parete o utilizzare un supporto speciale.
- La valvola multifunzione in dotazione con il serbatoio di accumulo dell'acqua calda deve essere installata al punto di afflusso dell'acqua fredda del dispositivo (v. immagine 5).
- Al primo utilizzo del serbatoio di accumulo dell'acqua calda (o al primo utilizzo dopo la manutenzione), il dispositivo può essere acceso solo dopo essere stato riempito completamente con l'acqua.
- Quando si riempie d'acqua il dispositivo, almeno una delle valvole di scarico deve essere aperta per poter scaricare l'aria. Quando il serbatoio è pieno d'acqua, è possibile chiudere questa valvola.
- Questo dispositivo non è progettato per essere utilizzato da persone (inclusi bambini) con limitate capacità fisiche, psichiche e sensoriali o con esperienza e/o conoscenze insufficienti, fatto salvo quando supervisionate da una persona responsabile o nel caso abbiano ricevuto istruzioni sull'utilizzo corretto e sicuro del dispositivo.
- Durante il riscaldamento, è possibile che escano gocce d'acqua dall'apertura di depressurizzazione della valvola multifunzione. Questo è normale. Se dovesse uscire una quantità d'acqua maggiore, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti per la riparazione. Questa apertura di depressurizzazione non deve essere assolutamente bloccata, altrimenti si potrebbe danneggiare il dispositivo o potrebbero addirittura verificarsi incidenti.
- Il tubo di scarico collegato all'apertura di depressurizzazione deve essere inclinato verso il basso.
- Dato che la temperatura dell'acqua all'interno del dispositivo può raggiungere i 75 °C, non lasciare che l'acqua bollente entri in contatto con parti del corpo al primo utilizzo. Impostare una temperatura dell'acqua adeguata per evitare ustioni.
- Se il cavo di alimentazione flessibile è danneggiato, deve essere sostituito da personale qualificato con un cavo speciale, fornito dal produttore.
- Nel caso di componenti del serbatoio di accumulo dell'acqua calda danneggiati, rivolgersi al servizio di assistenza ai clienti per la riparazione.

# INSTALLAZIONE

## Dimensioni

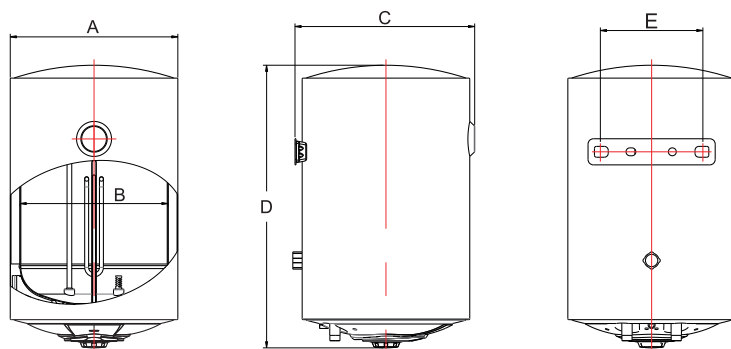


Immagine 1

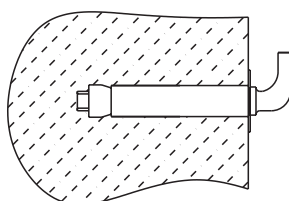
	30 L	50 L	80 L
<b>A</b>	Ø340	Ø380	Ø450
<b>B</b>	Ø300	Ø340	Ø410
<b>C</b>	365	405	475
<b>D</b>	575	715	750
<b>E</b>	618	735	808
<b>F</b>	205	205	205

### Attenzione

Per installare questo serbatoio di accumulo dell'acqua calda elettrico, assicurarsi di utilizzare gli accessori inclusi nel volume di consegna del prodotto. Questo serbatoio di accumulo dell'acqua calda elettrico non può essere agganciato al supporto prima di essersi accertati della sua solidità e affidabilità. In caso contrario, il serbatoio di accumulo dell'acqua calda potrebbe cadere e danneggiarsi o causare incidenti. Quando si definisce la posizione dei fori delle viti, assicurarsi di lasciare uno spazio libero di almeno 0,2 m sul lato destro del serbatoio di accumulo dell'acqua calda. Questo può essere necessario nel caso di interventi di manutenzione sul dispositivo.

### Montaggio

- Questo serbatoio di accumulo dell'acqua calda elettrico deve essere installato a una parete solida. Se la parete non è sufficientemente solida da tollerare il doppio del peso del dispositivo pieno d'acqua, è necessario installare un supporto speciale.
- Dopo aver scelto il luogo adatto per l'installazione, definire le posizioni di entrambi i fori per i bulloni di espansione con ganci. Realizzare nella parete due fori della dimensione e della profondità adeguate ai bulloni di espansione che sono collegati al serbatoio di accumulo dell'acqua calda, inserire le viti, girare i ganci verso l'alto, stringere i dadi per fissarlo e agganciare poi il dispositivo (v. immagine 2).



Bulloni di espansione  
(con ganci)

Immagine 2

- Installare la presa elettrica alla parete. La presa elettrica deve essere a 3 poli, monofase e da 230 V/8,7 A. Si consiglia di installare la presa elettrica a destra, sopra il dispositivo. La distanza della presa elettrica dal pavimento non deve essere inferiore a 1,8 m.
- Se il bagno è troppo piccolo, il serbatoio di accumulo dell'acqua calda può essere installato altrove. Tuttavia, per ridurre perdite di calore nei condotti, il serbatoio di accumulo dell'acqua calda dovrebbe essere installato il più vicino possibile al riscaldamento.

## Collegamento dei condotti

Il diametro della valvola multifunzione e del condotto di ingresso/uscita è di  $\frac{1}{2}$ ".

Collegamento della valvola multifunzione: montare la valvola multifunzione all'ingresso del serbatoio di accumulo dell'acqua calda.

Per evitare perdite durante il collegamento dei condotti, installare le guarnizioni in gomma in dotazione all'estremità della filettatura (v. immagine 3). Assicurarsi che i collegamenti non presentino perdite.

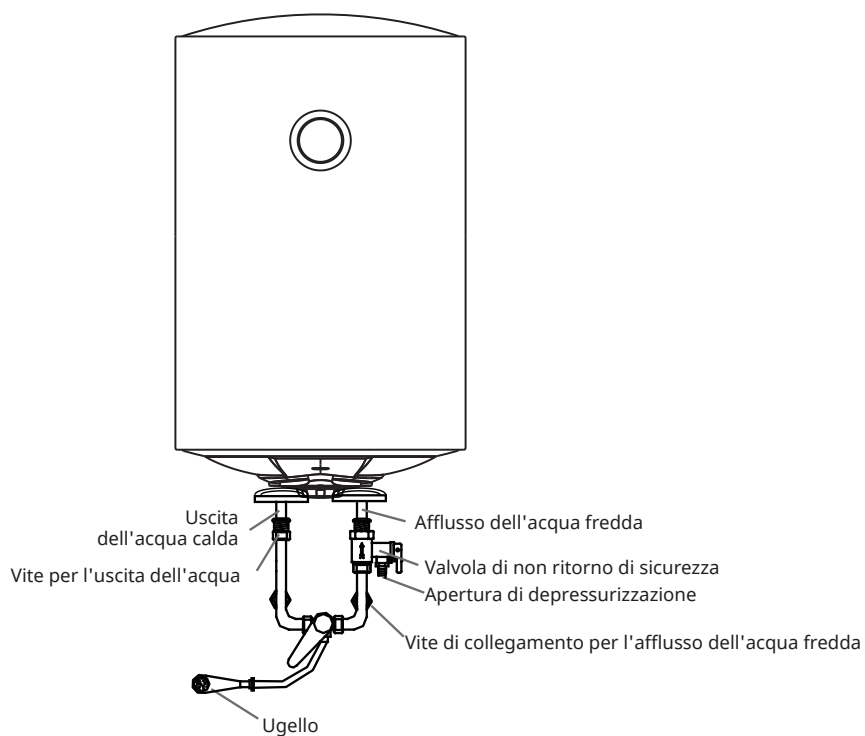


Immagine 3

## Diversi collegamenti

Se si desidera installare l'impianto di approvvigionamento a più vie, fare attenzione al metodo di collegamento dei condotti mostrato in immagine 4.

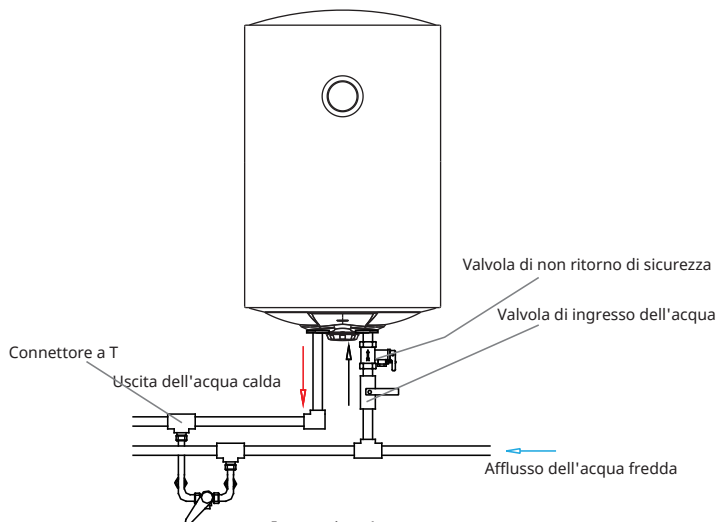


Immagine 4

1. Per prima cosa, aprire una delle valvole di scarico sull'uscita del serbatoio di accumulo dell'acqua calda e poi la valvola di ingresso. Il serbatoio viene riempito d'acqua. Quando esce acqua dal tubo di scarico, significa che il serbatoio è pieno d'acqua ed è possibile chiudere la valvola di scarico.

Nota: durante il normale utilizzo, la valvola di ingresso deve essere sempre aperta.

2. Inserire la spina nella presa elettrica e attivare l'alimentazione.
3. Regolare la temperatura. L'indicazione HEATING si illumina.
4. Il regolatore gestisce automaticamente la temperatura. Quando la temperatura nel dispositivo ha raggiunto il valore impostato, si spegne automaticamente. Se la temperatura dell'acqua scende sotto il valore indicato, l'elemento riscaldante viene riattivato automaticamente. Quando il riscaldamento viene disattivato automaticamente, l'indicazione corrispondente si spegne.

**Attenzione:** la valvola multifunzione in dotazione con il serbatoio di accumulo dell'acqua calda deve essere installata al punto di afflusso dell'acqua fredda del dispositivo (v. immagine 5).



## Scaricare l'acqua

Svitare la vite sulla valvola di sicurezza multifunzione e sollevare la leva di scarico (v. immagine 6) per svuotare il contenitore interno.

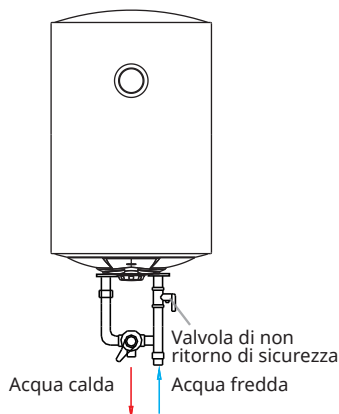


Immagine 5

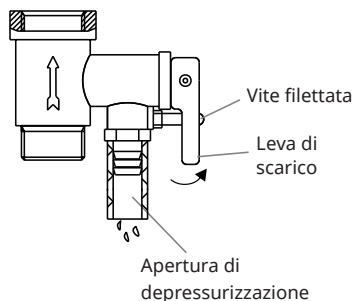


Immagine 6

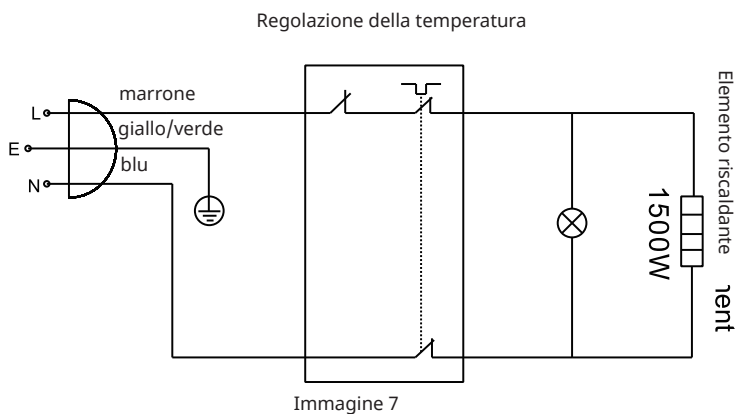
## MANUTENZIONE

- Controllare frequentemente la spina e la presa elettrica per assicurarsi che abbiano un contatto affidabile e che ci sia una messa a terra adeguata, senza che si verifichi un surriscaldamento.
- Se il dispositivo non viene utilizzato per lunghi periodi, in particolare in regioni con basse temperature (sotto 0 °C), scaricare l'acqua all'interno. Questo impedisce danni al dispositivo dovuti al congelamento dell'acqua nel contenitore interno (al paragrafo "Scaricare l'acqua" è indicato il metodo per scaricare l'acqua dal contenitore interno).
- Per assicurare un'efficienza duratura del serbatoio di accumulo dell'acqua calda, si consiglia di pulire regolarmente il contenitore interno e i depositi sui componenti riscaldanti elettrici. Si consiglia di controllare ogni sei mesi il materiale protettivo degli anodi. Se tutto il materiale è consumato, sostituirlo con materiale nuovo.
- Tenere presente che, dopo lo smontaggio, il termostato non può più essere riutilizzato.

## RISOLUZIONE DEI PROBLEMI

Problema	Causa	Soluzioni
La spia di controllo del riscaldamento è spenta.	Il regolatore della temperatura non funziona.	Contattare il servizio di assistenza clienti.
Non scorre acqua dall'uscita dell'acqua calda.	L'approvvigionamento idrico è interrotto.	Attendere che venga riattivato l'approvvigionamento idrico.
	La pressione dell'acqua è troppo bassa.	Utilizzare il serbatoio di accumulo dell'acqua calda quando la pressione è adatta.
	La valvola di ingresso dell'approvvigionamento idrico non è aperta.	Aprire la valvola di ingresso dell'approvvigionamento idrico.
La temperatura dell'acqua è troppo alta.	Il regolatore della temperatura non funziona.	Contattare il servizio di assistenza ai clienti.
Perdita d'acqua.	Problema con la guarnizione sui collegamenti dei condotti.	Contattare il servizio di assistenza ai clienti.

## SCHEMA ELETTRICO



---

## AVVISO DI SMALTIMENTO

---



Se nel tuo Paese sono vigenti regolamenti legislativi relativi allo smaltimento di dispositivi elettrici ed elettronici, questo simbolo sul prodotto o sull'imballaggio indica che non può essere smaltito con i rifiuti domestici. Il dispositivo deve invece essere portato in un centro di raccolta per il riciclaggio di dispositivi elettrici ed elettronici. Lo smaltimento conforme tutela l'ambiente e salvaguarda la salute del prossimo da conseguenze negative. Informazioni riguardanti il riciclaggio e lo smaltimento di questo prodotto sono disponibili presso l'amministrazione locale o il servizio di smaltimento dei rifiuti.

---

## PRODUTTORE E IMPORTATORE (UK)

---

**Produttore:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlino, Germania.

**Importatore per la Gran Bretagna:**

Berlin Brands Group UK Limited  
PO Box 42  
272 Kensington High Street  
London, W8 6ND  
United Kingdom



**Estimado cliente:**

Le felicitamos por la adquisición de este producto. Lea atentamente el siguiente manual y siga cuidadosamente las instrucciones de uso con el fin de evitar posibles daños. La empresa no se hace responsable de los daños causados por el incumplimiento de las instrucciones y el uso indebido. Escanee el siguiente código QR para acceder al último manual de usuario y a más información sobre el producto.




---

## CONTENIDO

---

Datos técnicos	45
Indicaciones de seguridad	46
Instalación	47
Mantenimiento	51
Reparación de anomalías	52
Esquema del circuito	52
Indicaciones sobre la retirada del aparato	53
Fabricante e importador (RU)	53

---

## DATOS TÉCNICOS

---

Número del artículo	10045722	10045723	10045724
Tamaño del depósito de agua	30 L	50 L	80 L
Suministro eléctrico	220-240 V~ 50-60 Hz		
Consumo eléctrico	1500 W		
Presión nominal del agua	0,7 MPa		
Temperatura máxima del agua	75 °C		

---

## INDICACIONES DE SEGURIDAD

---

- La toma de corriente debe contar con toma de tierra. La corriente nominal de la toma de corriente no debe ser inferior a 8,7 A. La toma de corriente y el enchufe deben mantenerse secos para evitar fugas de corriente.
- La altura de instalación de la toma de corriente no debe ser inferior a 1,8 m.
- La pared en la que se instale el calentador de agua eléctrico debe poder soportar sin deformaciones ni grietas más del doble de la carga del calentador completamente lleno de agua. En caso contrario, deberán tomarse otras medidas de refuerzo.
- La válvula multifunción suministrada con el calentador debe instalarse en la entrada de agua fría del calentador (ver fig. 5).
- Cuando se utilice el calentador por primera vez (o la primera vez después del mantenimiento), no se podrá encender el calentador hasta que esté completamente lleno de agua.
- Al llenar el calentador con agua, debe abrirse al menos una de las válvulas de salida del calentador para que salga el aire. Esta válvula puede volver a cerrarse una vez que el calentador esté completamente lleno de agua.
- Este aparato no está diseñado para ser manejado por personas (incluidos niños) con discapacidad física, sensorial o psíquica o con falta de experiencia y conocimientos, salvo bajo supervisión de una persona responsable o tras recibir instrucciones sobre cómo utilizar el aparato.
- Durante el calentamiento, pueden salir gotas de agua por la abertura de alivio de presión de la válvula multifunción. Esta reacción es totalmente normal. Pero en el caso de que se escape una mayor cantidad de agua, póngase en contacto con el servicio de atención al cliente para su reparación. Bajo ninguna circunstancia se debe bloquear este orificio de alivio de presión, de lo contrario, el calentador puede dañarse e incluso pueden ocurrir accidentes.
- El tubo de desagüe conectado al orificio de descarga de presión debe estar inclinado hacia abajo.
- Dado que la temperatura del agua en el interior del calentador puede alcanzar los 75 °C, el agua caliente no debe entrar en contacto con el cuerpo humano cuando se utilice por primera vez. Ajuste la temperatura del agua a una temperatura adecuada para evitar quemaduras.
- Si el cable flexible de alimentación está dañado, deberá seleccionarse el cable especial suministrado por el fabricante y ser sustituido por personal cualificado.
- Si las piezas y componentes de este calentador de agua eléctrico están dañados, póngase en contacto con el servicio postventa para su reparación.

# INSTALACIÓN

## Dimensiones

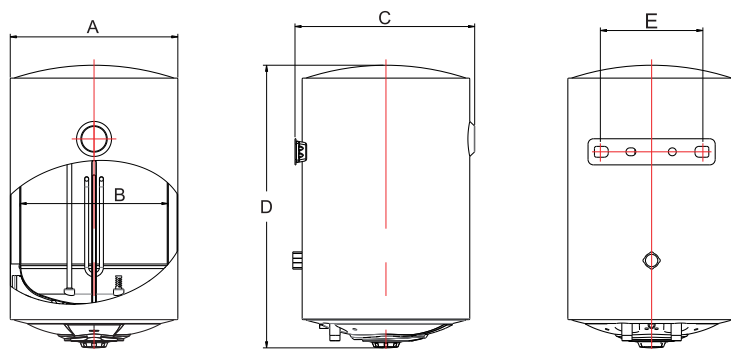


Figura 1

	30 L	50 L	80 L
<b>A</b>	Ø340	Ø380	Ø450
<b>B</b>	Ø300	Ø340	Ø410
<b>C</b>	365	405	475
<b>D</b>	575	715	750
<b>E</b>	618	735	808
<b>F</b>	205	205	205

### ¡Atención!

Asegúrese de utilizar los accesorios suministrados junto con el producto para instalar este calentador de agua eléctrico. Este calentador de agua eléctrico no debe colgarse del soporte hasta que se haya comprobado su resistencia y fiabilidad. De lo contrario, el calentador de agua eléctrico podría caerse de la pared, causando daños al aparato e incluso accidentes graves. Al determinar la posición de los orificios para los tornillos, asegúrese de que haya un espacio libre de al menos 0,2 m en el lado derecho del calentador de agua. Esto puede ser necesario durante los trabajos de mantenimiento de la unidad.

### Montaje

- Este calentador de agua eléctrico debe instalarse en una pared sólida. Si la resistencia de la pared no es suficiente para soportar el doble del peso total del calentador completamente lleno de agua, es necesario instalar un soporte especial.
- Una vez que haya seleccionado una ubicación adecuada, determine las posiciones de los dos orificios que se utilizarán para los pernos de expansión con ganchos. Haga dos agujeros de la profundidad y el tamaño adecuados en la pared para que coincidan con los pernos de expansión conectados al calentador, inserte los pernos, gire el gancho hacia arriba, apriete las tuercas para fijarlo firmemente y, a continuación, cuelgue el calentador de agua eléctrico de él (véase la fig. 2).

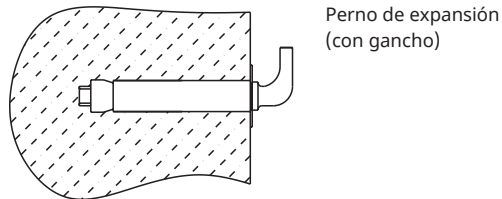


Figura 2

- Instale la toma de corriente en la pared. La toma de corriente debe ser de 3 polos, monofásica, 230 V/8,7 A. Se recomienda instalar la toma a la derecha, encima del aparato. La distancia entre la toma de corriente y el suelo no debe ser inferior a 1,8 m.
- Si el cuarto de baño es demasiado pequeño, el calentador de agua puede instalarse en otro lugar. No obstante, para reducir las pérdidas de calor en las tuberías, el calentador de agua debe instalarse lo más cerca posible de la calefacción.



## Conexión de tuberías

El diámetro de la válvula multifunción y de la tubería de entrada/salida es de  $\frac{1}{2}$ ".

Conexión de la válvula multifunción: Monte la válvula multifunción en la entrada del calentador de agua.

Para evitar fugas al conectar las tuberías, las juntas de goma suministradas con el calentador de agua deben colocarse en el extremo de las roscas (ver fig. 3). Asegúrese de que las conexiones estén bien apretadas.

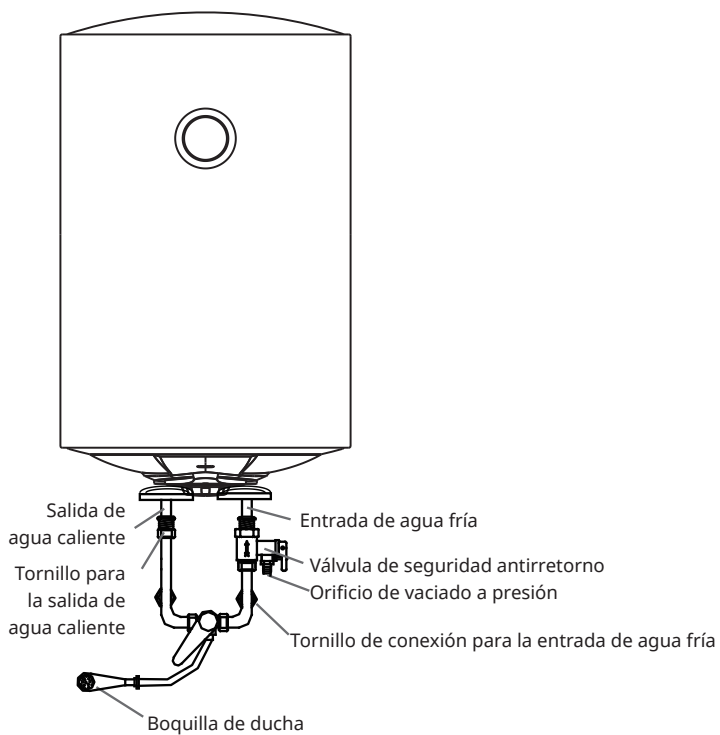


Figura 3

## Otras conexiones

Si desea instalar un sistema de suministro de varias vías, siga el método de conexión de las tuberías que se muestra en la ilustración 4.

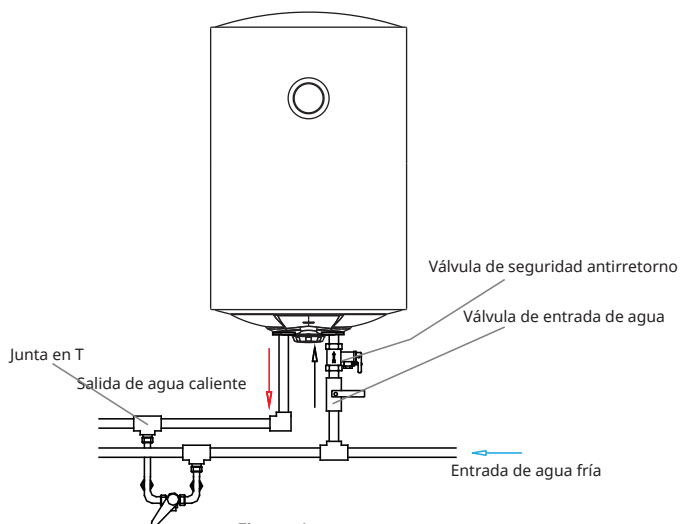


Figura 4

1. Abra primero una de las válvulas de salida a la salida del calentador de agua y, a continuación, abra la válvula de entrada. El calentador de agua se llena de agua. Cuando sale agua del tubo de salida, significa que el calentador de agua está lleno de agua y la válvula de salida se puede cerrar.

Nota: Durante el funcionamiento normal, la válvula de entrada debe estar siempre abierta.

2. Introduzca el enchufe de alimentación en la toma de corriente y enciéndalo.
3. Ajuste el regulador de temperatura en consecuencia. El indicador de CALEFACCIÓN se enciende.
4. El regulador de temperatura regula automáticamente la temperatura. Cuando la temperatura del calentador alcanza la temperatura ajustada, se apaga automáticamente. Cuando la temperatura del agua desciende por debajo del valor ajustado, el calentador se vuelve a encender automáticamente para restablecer el calentamiento. Cuando el calentador se apaga automáticamente, el indicador del calentador se apaga.

**Atención:** La válvula multifunción suministrada con el calentador de agua debe instalarse en la entrada de agua fría del calentador (ver fig. 5).

## Drenaje

Desenrosque el tornillo roscado de la válvula de seguridad multifunción y levante la palanca de vaciado hacia arriba (véase la fig. 6) para vaciar el agua del depósito interior.

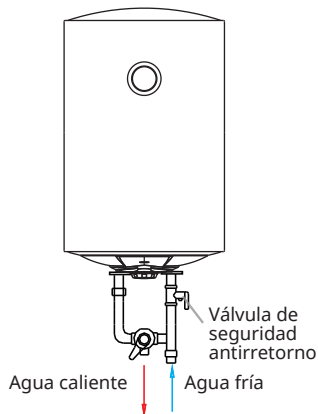


Figura 5

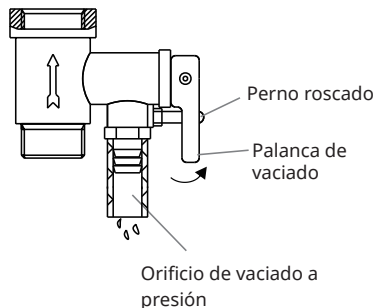


Figura 6

## MANTENIMIENTO

- Compruebe con frecuencia que el enchufe y la toma de corriente tienen un contacto bueno y fiable y están bien conectados a tierra sin sobrecalentarse.
- Si el calentador de agua no se utiliza durante mucho tiempo, especialmente en regiones con baja temperatura del aire (inferior a 0 °C), debe vaciarse el agua del aparato. De este modo se evitan daños en el calentador debidos a la congelación del agua del depósito interior (consulte en el apartado "Vaciado" de este manual el método para vaciar el agua del depósito interior).
- Para que el calentador de agua funcione eficazmente durante mucho tiempo, se recomienda limpiar regularmente el depósito interior y los depósitos de los componentes eléctricos de calefacción.

Se recomienda comprobar el material de protección del ánodo aproximadamente cada seis meses. Cuando se agote todo el material, sustitúyalo por otro nuevo.

- Tenga en cuenta que el termostato no se puede reutilizar una vez desmontado.

## REPARACIÓN DE ANOMALÍAS

Anomalía	Causa	Soluciones
La luz indicadora de calefacción está apagada.	Fallo del regulador de temperatura.	Contacte con el servicio técnico.
No sale agua por la salida de agua caliente.	El suministro de agua se ha interrumpido.	Espere a que se restablezca el suministro de agua.
	La presión del agua es demasiado baja.	Utilice el calentador de agua cuando la presión del agua sea la adecuada.
	La válvula de entrada del suministro de agua no está abierta.	Abra la válvula de entrada del suministro de agua.
La temperatura del agua es demasiado alta.	Fallo del regulador de temperatura	Póngase en contacto con el Centro de atención al cliente.
Fuga de agua	Problema de estanqueidad en las conexiones de las tuberías.	Póngase en contacto con el Centro de atención al cliente.

## ESQUEMA DEL CIRCUITO

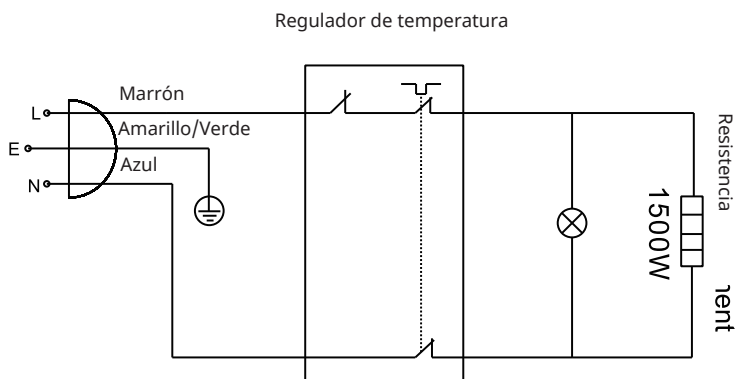


Figura 7

---

## INDICACIONES SOBRE LA RETIRADA DEL APARATO

---



Si en su país existe una disposición legal relativa a la eliminación de aparatos eléctricos y electrónicos, este símbolo estampado en el producto o en el embalaje advierte de que no debe eliminarse como residuo doméstico. En lugar de ello, debe depositarse en un punto de recogida de reciclaje de aparatos eléctricos y electrónicos. Una retirada de aparatos conforme a las leyes contribuye a proteger el medio ambiente y a las personas a su alrededor frente a posibles consecuencias perjudiciales para la salud. Para obtener información más detallada sobre el reciclaje de este producto, póngase en contacto con su ayuntamiento o con el servicio de eliminación de residuos domésticos.

---

## FABRICANTE E IMPORTADOR (RU)

---

**Fabricante:**

Chal-Tec GmbH, Wallstraße 16, 10179 Berlín, Alemania.

**Importador para el Reino Unido:**

Berlin Brands Group UK Limited

PO Box 42

272 Kensington High Street

London, W8 6ND

Reino Unido







**KLARSTEIN**